

# FLY KILLER HIGH VOLTAGE



Item: 270158  
270165  
270172

You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep this manual with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Tento návod si odložte so spotřebičom.  
Хранить руководство вместе с устройством.



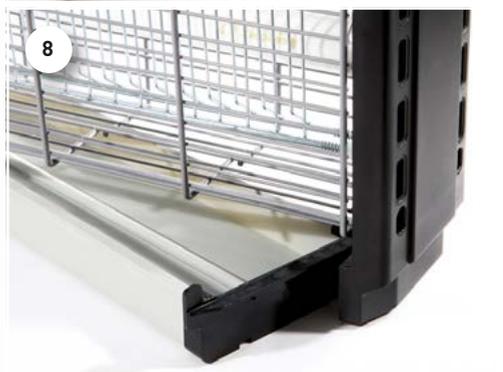
For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Numai pentru uz casnic.  
Len pre vnútorné použitie.  
Использовать только в помещениях.



## Technical specifications / Technische daten / Technische gegevens / Parametry techniczne / Données techniques / Specifiche tecniche / Specificații tehnice / Технические параметры

	270158	270165	270172
Voltage / Spannung / Netspanning / Napięcie / Tension / Tensione / Tensiune / Напряжение	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Power input / Leistung / Orgenomen vermogen / Moc wejściowa / Puissance / Input di potenza / Putere / Входная мощность	2x8W	2x15W	2x20W
Frequency / Frequenz / Frequentie / Częstotliwość / Fréquence / Frequenza / Frecvență / Частота	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Current / Strom / Stroom / Natężenie / Courant / Corrente / Curent / Сила тока	0,14 A	0,14 A	0,14 A
Tube icon / Rohr icon / Buis symbol / Symbol lampy / Symbole du tube / Simbolo tubo / Simbol lampă / Символ лампа	GLEECON F8T5/BL368	GLEECON F15T8/BL368	GLEECON F20T8/BL368
Connection / Anschluss / Aansluiting / Złącze / Connexion / Collegamento / Conexiune / Разъём	L1-N-PE	L1-N-PE	L1-N-PE
Weight / Gewicht / Gewicht / Waga / Poids / Peso / Greutate / Разъём	2kg	3 kg	4kg
Exterior dimensions / Äußere Abmessungen / Buitenafmetingen / Wymiary zewnętrzne / Dimensions extérieures / Dimensioni esterne / Dimensiuni externe / Разъём	335x90x (H)260 mm	485x90x (H)310 mm	640x90x (H)360 mm
Ambient temperature / Umgebungstemperatur / Omgevingstemperatuur / Temperatura otoczenia / Température ambiante / Temperatura ambiente / Temperatură ambientală / Окружающая температура	10-45 °C	10-45 °C	10-45 °C
Relative humidity / Luftfeuchtigkeit / Luchtvochtigheid / Wilgotność względna / Humidité de l'air / Umidità relativa / Umiditate relativă / Относительная влажность	10-70% RH	10-70% RH	10-70% RH
Chain length / Kettenlänge / Ketting lengte / Długość tańcucha / Longueur de la chaîne / Lunghezza della catena / Lungime lanț / Длина цепи	400 mm	570 mm	450 mm
Cable length / Kabellänge / Kabel lengte / Długość kabla / Longueur de câble / Lunghezza del cavo / Lungime cablu / Длина кабеля	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Protection class / Sicherheitsklasse / Beschermingsklasse / Stopień ochrony / Classe de protection / Classe di protezione / Clasă protecție / Класс защиты	IPX0	IPX0	IPX0





Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Please read this user manual carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety regulations in particular very carefully.

### Safety regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. This could give rise to life-threatening situations.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- This appliance may only be used for the purpose it was initially designed for.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use home appliances without supervision.
- Always pull the plug out of the socket when the appliance is not being used and always before cleaning.
- Warning! As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the Voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Avoid overloading.
- Turn off the appliance after use by removing the plug from the socket.
- Always remove the plug from the socket when filling or cleaning the appliance.
- The electrical installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

### Special safety regulations

Note!! This appliance uses high voltage (more than 1000 Volt). Never touch the high-voltage grids. During cleaning and/or maintenance ALWAYS remove the plug from the socket and discharge the appliance afterwards (discharge by short-circuiting the high-voltage grids with a metal object with an isolated grip). Do not use near flammable liquids or gases. DANGER OF EXPLOSION!

---

## User instructions

Position the appliance as indicated at "Best place for fixing". Put the plug into the socket. The fluorescent tube should light now. After some time the drawer of the Electronic Fly Trap will become full and should

be emptied. Remove the plug from the socket and remove the drawer (fig.8) to empty it. Suitable for a room with an area of 60m<sup>2</sup> (270158) / 100m<sup>2</sup> (270165) / 150m<sup>2</sup> (270172) maximum.

---

### In the packing you will find the following parts

- The appliance complete with tubes and drawer
  - A chain to hang the appliance
  - The user manual
- 

### Best place for fixing

- Away from windows or doors because of draft and daylight.
  - Away from places where food will be prepared or presented.
  - Close to the area where flies come in but away from draft and wind.
  - Somewhere the appliance can stay 24 hours a day.
  - Above eye level and so that no one can bump the appliance.
  - Out of reach from flammable objects like curtains, lace curtains etc.
  - Away from flammable liquids or gases. DANGER OF EXPLOSION
  - This appliance can stand as well as hang by the included chain (fig.1)
- 

### Replacement of tubes and starters

Remove the plug from the socket. Remove the screws at the bottom of the housing (Figure 2) and the outer grid upper screws and remove it (Figure 3). The outer grid consists of two parts, therefore it is sufficient to remove the screws on one side only from the fluorescent lamp and not on the inner side of the grid. Turn the lamp 90 ° and remove the han-

dle (figure 4). Place the new lamp in the reverse order of its removal. Almost equal operations to be carried out in order to exchange starters (Fig.5 and 6). After replacing the lamp and / or starters retighten the outer grid. Do not turn on and do not use without a grid - danger of electric shock.

---

### Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
  - Remove all the packing material and protection film (if applicable).
  - Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
  - Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
  - Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
  - Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
- 

### Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
  - Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
  - Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
  - Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
  - Clean the ventilation slots (if applicable) with the vacuum cleaner.
- 



---

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it

was bought and include proof of purchase (f.e. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую руководство пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

### Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- Необходимо систематически проверять состояние штепсельной вилки и кабеля на предмет возможных повреждений. В случае обнаружения таковых нужно обращаться в службу сертифицированного сервиса для устранения повреждений.
- Нельзя пользоваться оборудованием, которое упало, или было повреждено иным способом. В таком случае оборудование следует осмотреть и обратиться в службу сертифицированного сервиса для устранения возможных повреждений.
- Нельзя проводить ремонт оборудования самостоятельно. Это может привести к угрозе здоровью и жизни обслуживающего персонала!
- Следует удостовериться в том, что провод не касается острых и горячих предметов и, кроме того, следует оберегать его от открытого огня. Если нужно вытащить штепсельную вилку из розетки, нужно тянуть за вилку, а не за провод.
- Нужно сделать все возможное, чтобы нельзя было даже случайно вытащить вилку из розетки, зацепиться за неправильно расположенный провод или удлинитель, споткнуться и упасть.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Необходимо следить за работой оборудования.
- Дети не понимают, что неправильное использование электрооборудования опасно. Нельзя допускать, чтобы дети пользовались электрооборудованием без присмотра взрослых.
- Перед каждой чисткой оборудования, или отключением на продолжительное время, штепсельную вилку следует вытащить из розетки.
- Предупреждение! Если вилка остается в розетке – это означает, что оборудование остается под напряжением.
- Перед тем, как вытащить вилку из розетки, оборудование следует выключить.
- Нельзя тащить оборудование за провод электропитания.
- Нельзя использовать никаких нештатных, не поставленных вместе с оборудованием устройств.
- Агрегат нужно подключать к электросети, которой параметры – напряжение и частота – соответствуют параметрам, указанным на щитке агрегата.
- Оборудование нельзя перегружать.
- После окончания работы оборудование следует обесточить, вытащив вилку из розетки.
- После окончания работы оборудование следует обесточить, вытащив вилку из розетки.
- Электропроводка должна соответствовать требованиям общегосударственных и местных норм.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.



---

## Детальные положения техники безопасности (рис. 7)

Внимание!! Устройство питается высоким напряжением (свыше 1 000 В). Никогда не следует касаться решетки, которая может находиться под напряжением. Во время чистки или технического обслуживания следует ВСЕГДА отсоединять штепсельную вилку от розетки и разрядить устройство (путем соединения решеток, находящихся под напряжением с изолированным держателем). Нельзя использовать легковоспламеняющихся ни жидкостей, ни газов. ЭТО ГРОЗИТЬ ВЗРЫВОМ!

---

### Подготовка к первому пуску

- Следует проверить, исправно ли устройство. В случае каких-либо повреждений следует немедленно обратиться к своему поставщику и до этого НИКАК не пользоваться данным устройством.
  - Снять всю упаковку и защитную пленку (если имеется).
  - Устройство очистить с помощью теплой воды и мягкой тряпки.
  - Если не указано иное, устройство следует устанавливать на плоском и стабильном основании.
  - Создать и поддерживать достаточное свободное пространство вокруг устройства, чтобы обеспечить надлежащее его вентилирование.
  - Следует установить устройство таким образом, чтобы сохранять все время свободный подход к штепсельной вилке.
- 

### Инструкция для пользователя

Установить устройство согласно п. „Оптимальное место монтажа“. Подключить штепсельную вилку к розетке; Загорится лампа. Через некоторое время лоток лампы заполнится убитыми на повал насекомыми и тогда их следует выбросить. Отключить вилку от розетки, вынуть лоток (рис. 8) и опорожнить его. Данный лоток подходит для максимальной площади помещения до 60м<sup>2</sup> (270158) / 100м<sup>2</sup> (270165) / 150м<sup>2</sup> (270172).

---

### Содержимое упаковки

- Устройство вместе с лампами и лотком
  - Цепочка для подвески устройства
  - Инструкция по обслуживанию
- 

### Оптимальное место монтажа

- Это место не должно находиться прямо у окна, или двери из-за возможного сквозняка и дневного света.
  - На удалении от мест приготовления и хранения пищи.
  - Вблизи места, через которое пролетают насекомые, однако не на сквозняке, или на ветру.
  - На место, на котором устройство может находиться круглосуточно – т.е. все 24 часа в сутки.
  - Выше глаз и так, чтобы об него не ударились люди.
  - На удалении от легковоспламеняющихся предметов, таких, как занавески, шторы и т.д.
  - Нельзя использовать легковоспламеняющихся ни жидкостей, ни газов. ЭТО ГРОЗИТЬ ВЗРЫВОМ!
  - Устройство можно установить на полу, или подвесить на цепи с помощью приложенной цепочки (рис. 1).
- 

### Замена люминесцентных ламп и стартеров

Вынуть вилку из розетки. Удалить винты в нижней части корпуса (рис.2) и винты в верхней части наружной сетки, а потом её снять (рис.3). Наружная сетка состоит из двух частей, поэтому достаточно выкрутить винты только с одной стороны, т.е. со стороны люминесцентных ламп, а не с внутренней стороны сетки. Перевернуть лампу на 90° и вынуть из крепления (рис.4). Установить новую лампу, действуя в обратной очередности. Почти идентичные действия следует выполнить с целью замены стартеров (рис.5 и 6). После замены лампы и/или стартеров снова прикрутить наружную сетку. Не включать и не пользоваться лампой без сетки – опасность поражения электрическим током.

---

---

## Подготовка к первому пуску

- Перед началом промывки устройство следует всегда отключить от электросети.
- Предупреждение: Никогда нельзя устройство погружать в воду или иную жидкость!
- Вымыть наружную поверхность с помощью воды и влажной тряпки (следует использовать некрепкий водный раствор чистящего средства).
- Никогда нельзя применять ни агрессивных чистящих средств, ни абразивных средств. Нельзя использовать ни бензин, ни растворителей. Для чистки следует использовать влажную тряпку и жидкость для мытья посуды. Нельзя использовать никаких абразивных средств.
- Вентиляционные отверстия следует чистить с помощью пылесоса.

---

## Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законода-

тельстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.

RU



**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Fax:** +31 (0)317 681 045  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądkki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Fax:** +48 61 6587001  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Fax:** +43 (0) 6274 200 10 20  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. Zizinului nr. 106A, Complex Duplex 3 Hala G4  
Brasov 500407 RO, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Fax:** +40 268 320335  
**Email:** office@hendi.ro

**Hendi HK Ltd.**

1603-5, Tower II, Enterprise Square  
9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2801 5019  
**Fax:** +852 2801 5057  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
Changes, printing and typesetting errors reserved.  
Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

Variations et fautes d'impression réservés.  
Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
Изменения, печати и верстки ошибки защищены.